

# EPSON®

Impresora matricial de 24 agujas

# DLQ-3500

## Guía de instalación

<i>Read Before Using the Printer</i> . . . . .	2
<i>1 Instalación de la impresora</i> . . . . .	3
<i>2 Uso de los manuales on-line</i> . . . . .	20
<i>3 Información de seguridad y del entorno</i> . . . . .	24

# Dónde buscar información

## ***Guía de instalación (este manual)***

Explica cómo configurar la impresora e instalar el software de la impresora.

## ***Manual de referencia (manual on-line)***

Ofrece información detallada sobre las funciones de la impresora, los productos opcionales, el software de la impresora, solución de problemas y sobre especificaciones técnicas. Puede acceder a este manual directamente desde el CD, o bien instalarlo en su sistema y verlo desde el disco duro.

## ***Guía rápida (manual on-line)***

Ofrece un resumen de las instrucciones básicas de uso de la impresora.

## ***Ayuda on-line***

Ofrece información e instrucciones detalladas sobre el software que controla la impresora. La ayuda on-line se instala automáticamente cuando se instala el software de la impresora.

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación ni transmitida en forma alguna ni por ningún medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, de grabación o cualquier otro, sin el previo consentimiento por escrito de SEIKO EPSON CORPORATION. Este manual contiene información específica para la impresora EPSON adquirida. EPSON no se hace responsable si se utiliza la información con otras impresoras.

Ni SEIKO EPSON CORPORATION ni sus afiliados serán responsables ante el comprador de este producto ni ante terceras partes de los daños, pérdidas, costes o gastos en que pueda incurrir el comprador ni terceras partes como consecuencia de: accidente, mal uso o abuso de este producto así como tampoco de modificaciones, reparaciones o alteraciones de este producto no autorizadas o (salvo en EE.UU.) de no observar estrictamente las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de SEIKO EPSON CORPORATION.

SEIKO EPSON CORPORATION no se responsabiliza de los daños o problemas derivados del uso de accesorios o consumibles que no sean productos originales EPSON u homologados por SEIKO EPSON CORPORATION.

EPSON y EPSON ESC/P son marcas comerciales registradas, y EPSON ESC/P2 es una marca comercial de SEIKO EPSON CORPORATION.

Microsoft, Windows y Windows NT son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation.

IBM es una marca comercial registrada de International Business Machines Corporation.

***Aviso general:** Los nombres de otros productos utilizados en esta documentación se citan con el mero fin de su identificación y son marcas comerciales de sus propietarios respectivos. EPSON renuncia a cualquier derecho sobre esas marcas comerciales.*

Copyright © 2001 de SEIKO EPSON CORPORATION, Nagano, Japón.

# ***Leer antes de utilizar la impresora***

Esta guía consta de tres capítulos. En los dos primeros, se explica cómo configurar la impresora e instalar el software de la impresora. En el último capítulo, se ofrece información detallada sobre el entorno y la seguridad. Siga estrictamente las instrucciones para asegurar un uso seguro y eficiente de su impresora.

---

## ***Advertencias, precauciones y notas***



***Las advertencias*** deben seguirse estrictamente para evitar daños físicos.



***Las precauciones*** deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.

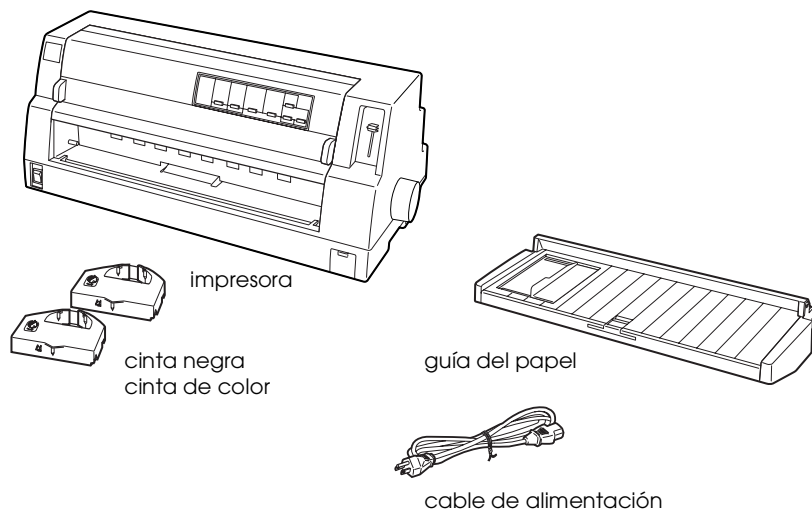
***Las notas*** contienen información importante y sugerencias prácticas sobre el funcionamiento de la impresora.

# 1 Instalación de la impresora

Siga las instrucciones de este capítulo para desembalar e instalar su impresora.

## 1-1 Desembalaje de la impresora

Además de los artículos mostrados en la siguiente ilustración, la caja de la impresora debe incluir un CD-ROM del software de la impresora EPSON y una Hoja de aviso.



### **Nota:**

*En algunos modelos, el cable de alimentación está fijo a la impresora. Además, la forma del enchufe del cable varía según el país donde se haya comprado; asegúrese de que su enchufe es el adecuado para su lugar de residencia.*



**Precaución:**

*Hay varios modelos de la impresora diseñados para distintos voltajes y no es posible ajustar la impresora para utilizarla con otro voltaje. Si la etiqueta en la parte trasera de la impresora no muestra el voltaje correcto para su país, consulte a su distribuidor.*

Tiene que retirar todos los materiales protectores del interior y de alrededor de la impresora antes de instalarla y encenderla. Siga las instrucciones de la Hoja de aviso (suministrada junto con la impresora) para retirar dichos materiales.

Guarde todos los materiales de embalaje y protección si tiene previsto transportar la impresora en el futuro. Siempre deberá transportarse dentro de su embalaje original.

---

## ***1-2 Elección de un lugar para la impresora***

Siga estas directrices a la hora de escoger un lugar para colocar la impresora:

- Coloque la impresora sobre una superficie plana y estable. La impresora no funcionará correctamente si está inclinada o colocada en ángulo.
- Coloque la impresora en un lugar donde sea fácil conectarla a un cable de interface de red, si es necesario.
- Deje espacio suficiente alrededor de la impresora para poder manejarla y repararla con facilidad.
- No utilice ni guarde la impresora en sitios sujetos a cambios súbitos de temperatura y de humedad. Manténgala alejada de la luz solar directa, de una luz fuerte, de fuentes de calor y de humedad o polvo excesivos.
- Evite los lugares en donde pueda sufrir golpes o vibraciones.

- ❑ Coloque la impresora cerca de un enchufe de pared de donde sea cómodo desenchufarla.

***Nota para los usuarios de habla francesa:***

*Placez l'imprimante près d'une prise de courant où la fiche peut être débranchée facilement.*

- ❑ No utilice enchufes eléctricos controlados por interruptores de pared o temporizadores automáticos. Un corte de corriente puede borrar información de la memoria de la impresora o del ordenador. Evite también las tomas conectadas al mismo circuito que grandes motores u otros aparatos que provoquen fluctuaciones del voltaje.
- ❑ Mantenga alejado el ordenador de fuentes potenciales de interferencia electromagnética, tales como altavoces o receptores de teléfonos inalámbricos.
- ❑ Utilice una toma de pared con tierra y no utilice un enchufe transformador.

Si tiene previsto utilizar un soporte para la impresora, siga estas directrices:

- ❑ Utilice un soporte que admita 66 kg (145,5 libras) como mínimo.
- ❑ No utilice nunca un soporte que incline la impresora. La impresora debe estar siempre horizontal.
- ❑ Coloque el cable de alimentación y el de interface de la impresora de forma que no interfieran la alimentación del papel. Si es posible, sujete los cables a una pata del soporte de la impresora.

---

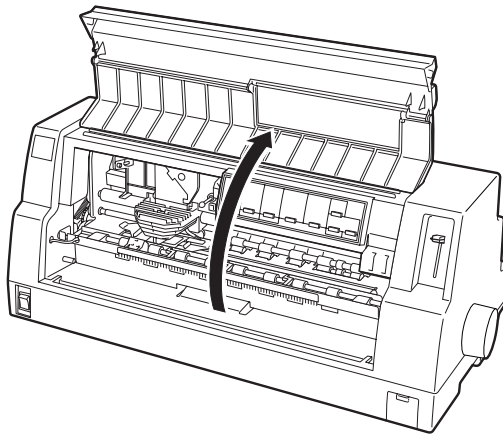
## **1-3 Montaje de la impresora**

Siga los pasos descritos en esta sección para colocar la guía del papel e instalar el cartucho de cinta.

### ***Cómo colocar la guía del papel***

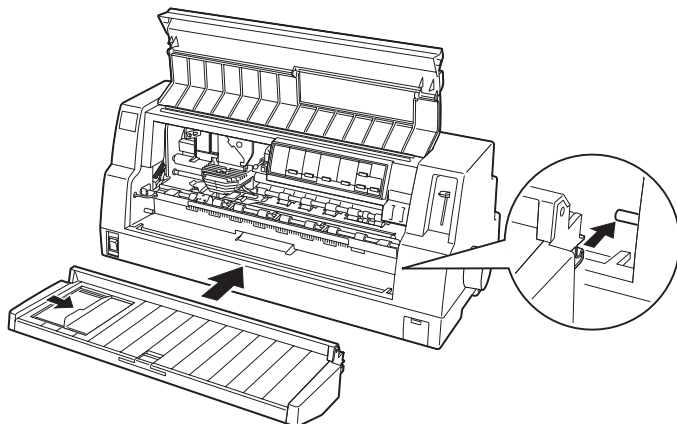
Siga estos pasos para colocar la guía del papel:

1. Abra la cubierta de la impresora sujetando y tirando de las asas de los extremos de la cubierta.

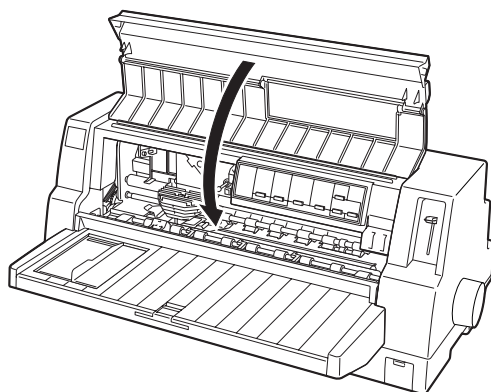




2. Deslice la guía lateral del papel ligeramente hacia el centro. Sujete el papel de forma horizontal con las manos y coloque las ranuras que tiene en los dos extremos hasta encajarlas en los anclajes de montaje de la impresora, tal y como se muestra a continuación. Después, baje la guía del papel hasta colocarla en su sitio.



3. Cierre la cubierta de la impresora.



## Instalación del cartucho de cinta

EPSON recomienda la utilización de cartuchos de cinta originales de EPSON (S015139/S015066 para el negro, S015067 para el color). Los productos no fabricados por EPSON pueden averiar la impresora.

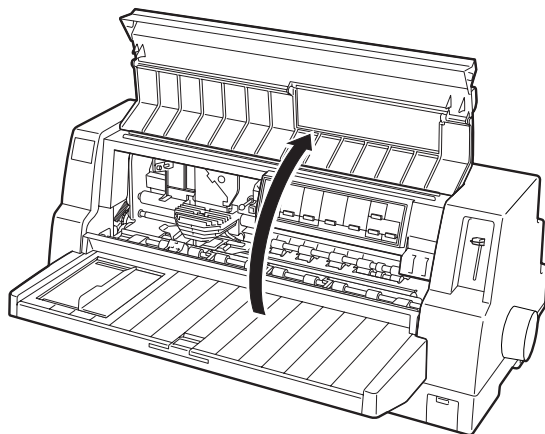
Siga estos pasos para instalar el cartucho de cinta:



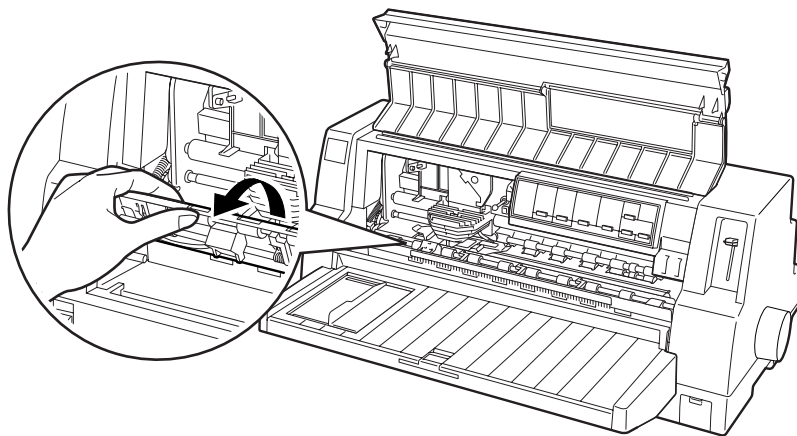
### **Advertencia:**

*Para poder instalar el cartucho de cinta, tiene que extraer el cabezal de impresión a mano. Si acaba de utilizar la impresora, el cabezal de impresión estará caliente. Espere unos minutos hasta que se enfríe para poder tocarlo.*

1. Compruebe que el cable no esté enchufado a una toma eléctrica.
2. Abra la cubierta de la impresora sujetando y tirando de las asas de los extremos de la cubierta.



3. Abra la varilla del papel.

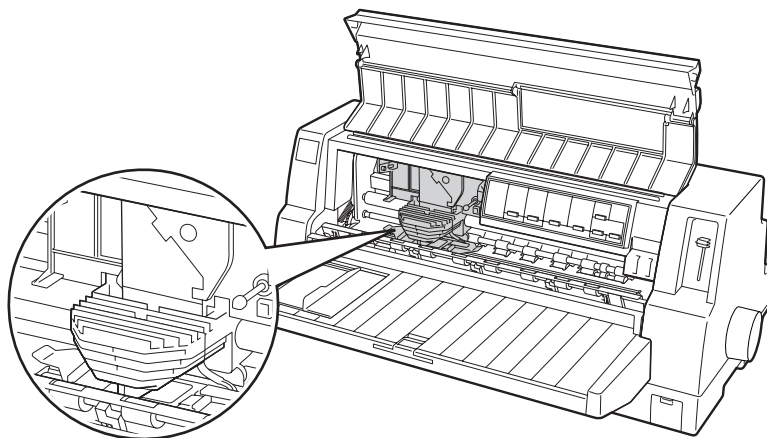


4. Coloque el cabezal de impresión en la posición mostrada en la siguiente ilustración.

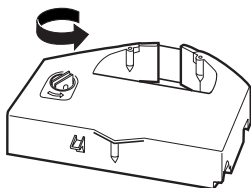


**Advertencia:**

*No mueva nunca el cabezal de impresión cuando la impresora esté encendida, pues podría estropearla.*

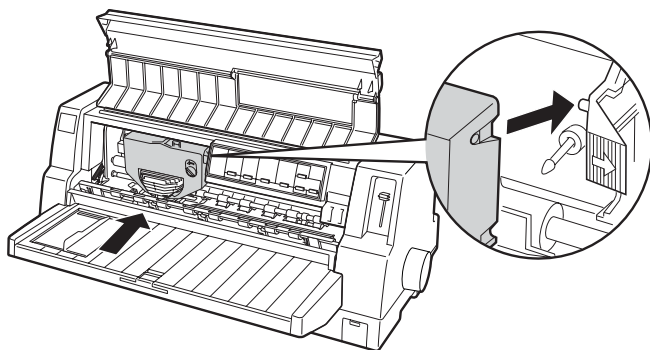


5. Saque el cartucho de cinta nuevo del paquete y gire el mando tensor de la cinta en el sentido de la flecha para tensar la cinta y que sea más fácil de instalar.

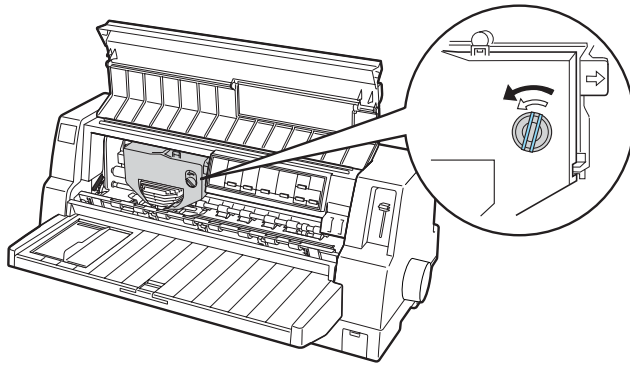


6. Sujete el cartucho de cinta con la parte de exposición de la cinta hacia abajo y el mando tensor de la cinta hacia la parte delantera de la impresora.

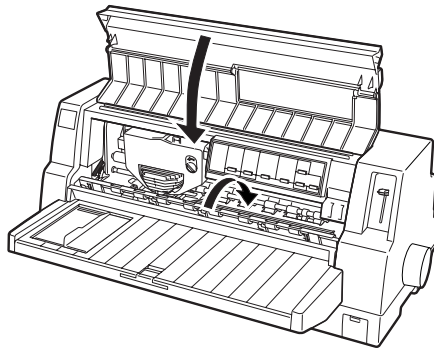
Como se muestra más abajo, coloque la cinta debajo del cabezal del impresión y ponga el cartucho en su sitio de izquierda a derecha, de forma que las lengüetas de los extremos del cartucho encajen en las muescas del soporte del cartucho.



7. Vuelva a girar el mando tensor de la cinta para tensarla y que se mueva con holgura.



8. Cierre la varilla del papel y la cubierta de la impresora.



---

## **1-4 Conexión de la impresora al ordenador**

La impresora incluye un interface paralelo compatible con IEEE-1284 y un interface de bus serie universal o USB ("Universal Serial Bus"). Si el ordenador requiere otro tipo de interface de impresora, también se proporciona una ranura para interface Tipo B opcionalmente. Consulte *Manual de referencia* si desea más información sobre las tarjetas de interface opcionales.

Conecte el ordenador al interface deseado tal y como se describe a continuación.

**Nota:**

*Puede conectar un cable a los dos interfaces; la impresora pasará automáticamente al interface adecuado cuando reciba datos. También puede configurar uno de los interfaces manualmente como el predeterminado en la configuración predeterminada de la impresora. Si desea más información sobre los ajustes predeterminados de la impresora, consulte el Manual de referencia.*

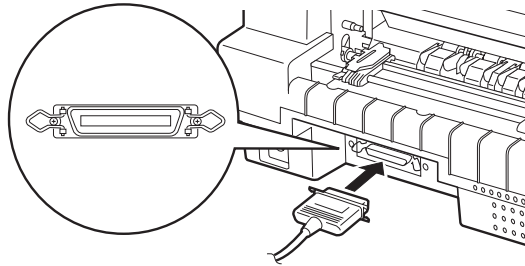
### **Uso del interface paralelo**

Para conectar el ordenador al interface paralelo que lleva incorporado la impresora, necesita un cable paralelo blindado de pares trenzados con un conector de 36 clavijas compatible con Centronics® para la impresora.

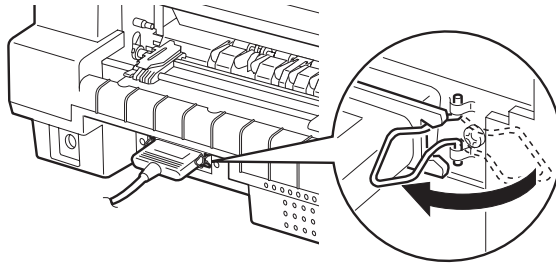
Siga estos pasos para conectar la impresora al ordenador a través del interface paralelo:

1. Confirme que están apagados la impresora y el ordenador. La impresora está apagada cuando el interruptor de encendido está pulsado en el lado ○.

2. Enchufe el conector del cable paralelo firmemente al puerto de interface paralelo de la impresora.



3. Apriete los clips para sujetar el cable hasta que estén colocados firmemente a ambos lados del conector.



4. Conecte el otro extremo del cable al puerto del interface paralelo del ordenador.

## Uso del interface USB

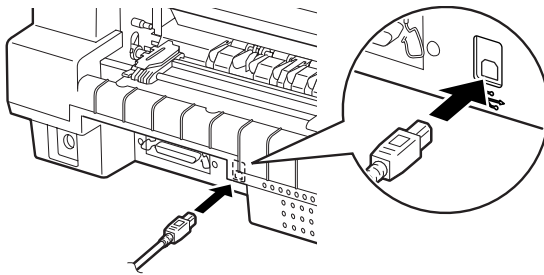
Para conectar la impresora a un puerto USB, necesita un cable USB blindado estándar.

### **Nota:**

- ❑ *Para poder conectar el ordenador a través del interface USB, éste debe ser un modelo con Windows Me, 98 ó 2000 previamente instalado y equipado con un puerto USB.*
- ❑ *Si utiliza un concentrador USB, es recomendable conectar la impresora a la primera fila del concentrador o directamente al puerto USB del ordenador.*

Siga estos pasos para conectar la impresora al ordenador utilizando el interface USB incorporado a la impresora:

1. Confirme que están apagados la impresora y el ordenador.
2. Conecte el extremo adecuado del cable al puerto USB en la parte trasera de la impresora. (El extremo que encaja en el puerto USB de la impresora tiene una forma distinta del extremo que encaja en el puerto USB del ordenador.)



3. Conecte el otro extremo del cable al puerto USB del ordenador.

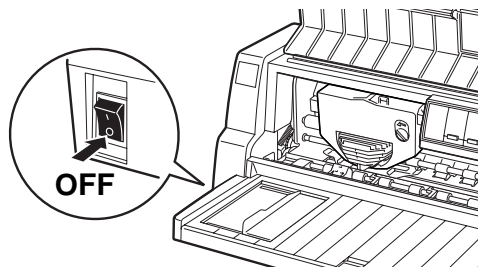


---

## 1-5 Para enchufar la impresora

Siga estos pasos para enchufar la impresora:

1. Asegúrese de que la impresora esté apagada. La impresora está apagada cuando el interruptor de encendido está pulsado en el lado **O**.



2. Consulte la tensión de la impresora en la etiqueta de su parte posterior para confirmar que el voltaje que requiere la impresora coincida con el de su toma de corriente. También asegúrese de que la forma del enchufe del cable de alimentación de la impresora coincida con la forma de su toma de corriente.



**Precaución:**

*Es imposible cambiar el voltaje de la impresora. Si el voltaje nominal de la impresora no coincide con el de la toma de corriente, acuda a su distribuidor. No enchufe el cable de alimentación.*

3. Si el cable de alimentación no está conectado a la impresora, enchufe el extremo adecuado a la entrada de CA que se encuentra en la parte posterior de la impresora.
4. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente con derivación a masa correcta.

---

## **1-6 Instalación del software de la impresora**

Después de conectar la impresora al ordenador, tiene que instalar el software incluido en el CD-ROM del software de la impresora EPSON que se entrega junto con la impresora.

- ❑ **Controlador de la impresora**  
El controlador de la impresora es el software que controla la impresora. Con él, puede configurar ajustes de la impresora tales como la calidad y la resolución de la impresión o el tamaño del papel.
- ❑ **Utilidad EPSON Status Monitor 3 (Windows Me, 98, 95, 2000 o NT 4.0)**  
La utilidad EPSON Status Monitor 3 le notifica los errores de la impresora y muestra información sobre el estado de la impresora. Si desea más información sobre la utilidad Status Monitor 3, consulte el *Manual de referencia*.

### **Instalación del software en Windows Me, 98, 95, 2000, o NT 4.0**

Siga estos pasos para instalar el software de la impresora en Windows Me, 98, 95, 2000, o NT 4.0:

**Nota:**

- ❑ *Es posible que, para poder instalar el software de la impresora en Windows 2000 o NT 4.0, sea necesario poseer privilegios de administrador. Si tiene algún problema, consulte a su administrador.*
- ❑ *Si desea hacer una copia en un disquete del software de la impresora situado en el CD-ROM, inserte el CD y ejecute SETUP.exe. En el cuadro de diálogo que aparece, haga doble clic en Crear controlador de impresora basado en disquete floppy/disquetes utilidad y siga las instrucciones que aparezcan en pantalla.*

- ❑ *Si utiliza la versión en disquete del software EPSON, haga una copia de seguridad del disquete o disquetes del software de la impresora EPSON antes de empezar a instalarlo.*
  - ❑ *Si, al encender el ordenador, aparece el cuadro de diálogo Se ha encontrado hardware nuevo o cualquier otro asistente, haga clic en Cancelar.*
  - ❑ *Si aparece el cuadro de diálogo No se ha encontrado la firma digital, haga clic en Sí. Si hace clic en NO, tendrá que volver a instalar el controlador de la impresora como se describe a continuación.*
  - ❑ *El tiempo que tarda la instalación varía según el ordenador.*
1. Asegúrese de que esté ejecutándose Windows Me, 98, 95, 2000, o NT 4.0 y de que la impresora esté apagada.
  2. Inserte el CD-ROM del software de la impresora en la unidad de CD-ROM. Aparecerá el cuadro de diálogo Instalar. Si no es así, haga doble clic en el icono Mi PC. Haga clic en el icono del CD-ROM y seleccione la opción Abrir del menú Archivo. Haga doble clic en SETUP.exe. (Si utiliza un disquete floppy, insértelo en la unidad de disquetes. Haga doble clic en el icono de la unidad de disquetes y luego haga doble clic en el icono FD\_Setup.exe.)
  3. Haga doble clic en Instalar utilidades del controlador de impresora para iniciar la instalación del software de la impresora. Después, siga las instrucciones que aparezcan en pantalla.

Si instala el controlador de la impresora en Windows Me, 98, 95, 2000 o NT 4.0, también se instalará la utilidad EPSON Status Monitor 3.

Para más información sobre cómo iniciar y utilizar el software, consulte "Software de la impresora" en el *Manual de referencia*.

## ***Para los programas de DOS***

Si desea controlar la impresora desde aplicaciones de DOS, tiene que seleccionar la impresora que utilice u otra impresora disponible en la lista de impresoras de su aplicación.

Elija la impresora EPSON en el paso correspondiente dentro del proceso de instalación o configuración. Si su impresora no figura en la lista de su aplicación, elija la primera impresora que haya disponible de la siguiente lista:

DLQ-3000/3000+  
LQ-2080  
LQ-2180  
LQ-2070  
LQ-2170  
LQ-1170  
LQ-1070/1070+  
DLQ-2000  
LQ-1060  
LQ-1050  
LQ-2550  
LQ-2500

Si no figura ninguna de dichas impresoras en la lista, elija la primera que haya disponible de las siguientes:

LQ  
EX  
FX  
LX  
RX  
MX  
Impresora EPSON  
Impresora estándar  
Impresora de borrador

### ***Nota:***

*Si la lista de su aplicación no muestra ninguna alternativa aceptable, pida al fabricante del software una actualización.*

---

## **1-7 Opciones**

Al agregar opciones tales como un alimentador de hojas sueltas o una unidad de alineación automática de hojas, puede ampliar la versatilidad de su impresora. También están disponibles tarjetas de interface opcionales como suplemento de los interfaces que lleva incorporados la impresora. Si desea comprar opciones, consulte el epígrafe "Opciones y consumibles" en el Manual de referencia para más información.

---

## **1-8 Para empezar a utilizar la impresora**

Después de instalar correctamente el software de la impresora en el ordenador, y cuando haya papel cargado en la impresora, ya puede empezar a utilizar la impresora.

La impresora puede imprimir en papeles de muchos tipos: papel continuo, impresos de varias copias, etiquetas, sobres y postales. Si desea más información sobre los tipos de papel y los procedimientos para cargar papel, consulte el epígrafe "Manipulación del papel" del *Manual de referencia*.

## 2 *Uso de los manuales on-line*

En este capítulo, se explica cómo utilizar los dos manuales on-line: el *Manual de referencia* y la *Guía rápida*.

---

### **Requisitos del sistema**

Su sistema debe cumplir los siguientes requisitos para poder utilizar los manuales on-line.

#### **Requisitos del sistema**

Sistema	Windows Me/98/95 o Windows 2000/NT 4.0
UCP	i486/25 MHz (para Windows 95, NT 4.0) (recomendada Pentium o superior) i486/66 MHz (para Windows 98) (recomendada Pentium o superior) Pentium 133 MHz (para Windows 2000) Pentium 150 MHz (para Windows Me)
Memoria	16 MB de RAM para Windows 98/95, NT 4.0 (recomendados 32 MB de RAM o más) 32 MB de RAM para Windows Me y 2000
Espacio en el disco duro	3 MB para instalar el <i>Manual de referencia</i>
Unidad de CD-ROM	Doble velocidad (recomendada cuádruple o superior)
Pantalla	640 × 480 píxeles u 800 × 600 píxeles de resolución, con el ajuste Color de alta densidad (16 bits) o Color verdadero (32 bits)
Explorador de Web	Explorador de Web (Microsoft Internet Explorer 4.0 o posterior recomendado para el Manual de referencia) Adobe Acrobat o Acrobat Reader 4.0 para la Guía rápida

---

## **Uso del Manual de referencia**

El *Manual de referencia* ofrece información detallada sobre el manejo de la impresora (la manipulación del papel y la solución de problemas, por ejemplo).

Puede ver este manual directamente desde el CD-ROM suministrado junto con la impresora, o bien instalarlo en su sistema y verlo desde el disco duro.

### **Para ver el Manual de referencia desde el CD-ROM**

Siga estos pasos para ver el *Manual de referencia* desde el CD-ROM:

1. Inserte el CD-ROM del software de la impresora en la unidad de CD-ROM. Aparecerá la pantalla del programa de instalación. Si no es así, haga doble clic en el icono Mi PC. Haga clic en el icono del CD-ROM y seleccione la opción Abrir del menú Archivo. Haga doble clic en SETUP.exe.
2. En la pantalla que aparece, haga doble clic en Manuales de usuario. Aparecerá el cuadro de diálogo de los manuales de usuario.
3. Si desea abrir el *Manual de referencia*, haga clic en el botón Ver correspondiente.

## ***Instalación y visualización del Manual de referencia desde el disco duro***

Si desea instalar el *Manual de referencia* en su disco duro, siga los pasos 1 y 2 de la sección anterior. Después, haga clic en la opción Instalar Manual de referencia del cuadro de diálogo que aparece y siga las instrucciones de la pantalla. Cuando haya terminado la instalación, aparecerá el icono Manual de DLQ3500 en la carpeta EPSON. Si desea abrir el manual, haga doble clic en su icono.

Si desea ver el *Manual de referencia* mientras la impresora está en funcionamiento, haga clic en Inicio, vaya a Programas y seleccione EPSON. Después, haga clic en Manual de DLQ3500.

### ***Nota:***

*Si su disco duro no tiene el espacio suficiente para instalar el Manual de referencia, puede leerlo directamente desde el CD.*

---

## ***Uso de la Guía rápida***

La *Guía rápida* contiene información básica del tipo de cómo cargar el papel y ajustar la palanca de grosor del papel.

Puede imprimir esta guía en papel de tamaño Carta o A4, o bien leerla directamente desde el CD-ROM del software de la impresora.

### ***Para ver la Guía rápida desde el CD-ROM***

Siga estos pasos para ver la *Guía rápida* desde el CD-ROM:

1. Inserte el CD-ROM del software de la impresora en la unidad de CD-ROM. Aparecerá la pantalla del programa de instalación. Si no es así, haga doble clic en el icono Mi PC. Haga clic en el icono del CD-ROM y seleccione la opción Abrir del menú Archivo. Haga doble clic en SETUP.exe.



2. En la pantalla del programa de instalación, haga doble clic en Manuales de usuario. Aparecerá el cuadro de diálogo de los manuales de usuario.
3. Si desea abrir la *Guía rápida*, haga clic en el botón Ver correspondiente.

# 3 Información de seguridad y del entorno

Este capítulo contiene la información sobre la seguridad y el entorno de la impresora.

---

## ***Símbolo de precaución ante piezas calientes***



Este símbolo se coloca en el cabezal de impresión y en otras piezas para indicar que es posible que estén calientes. No toque nunca esas piezas después de utilizar la impresora. Espere unos minutos a que se enfríen antes de tocarlas.

---

## ***Instrucciones de seguridad importantes***

Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar la impresora. Además, siga todas las advertencias e instrucciones señaladas en la propia impresora.

- No coloque la impresora sobre una superficie inestable, ni cerca de un radiador o de una fuente de calor.
- No bloquee ni cubra las ranuras y aberturas de la carcasa de la impresora, ni introduzca objetos por las ranuras.
- Utilice sólo el tipo de corriente indicado en la etiqueta de la impresora.
- Conecte el equipo a enchufes con toma de tierra.
- No use cables deteriorados ni deshilachados.

- ❑ Si usa una extensión de cable con la impresora, confirme que el total de amperios de intensidad de todos los dispositivos enchufados a la extensión no supera el total de amperios del cable. Además, confirme que el total de amperios de todos los dispositivos enchufados a la toma de pared no supera el total de amperios de la toma de la pared.
- ❑ Desenchufe la impresora antes de limpiarla y hágalo siempre únicamente con un paño húmedo.
- ❑ Sustituya los fusibles sólo por un fusible del tamaño y el amperaje correctos.
- ❑ No vierta líquido dentro de la impresora.
- ❑ Salvo cuando se indique expresamente lo contrario este manual, no intente reparar la impresora usted mismo/a.
- ❑ Desenchufe la impresora y póngase en contacto con un técnico cualificado ante las siguientes situaciones:
  - i. Si el cable o el enchufe presentan desperfectos.
  - ii. Si ha entrado líquido en la impresora.
  - iii. Si la impresora se ha caído o se ha dañado su carcasa.
  - iv. Si la impresora no funciona normalmente o muestra un cambio notable en su rendimiento.
- ❑ Si tiene previsto utilizar la impresora en Alemania, tenga en cuenta lo siguiente:

Para proporcionar una protección contra cortocircuitos y sobrecargas de corriente para la impresora, es necesario que la instalación del edificio esté protegida por un cortacircuito de 10 ó 16 amperios.

***Nota para los usuarios de habla alemana:***

*Bei Anschluss des Druckers an die Stromversorgung muss sichergestellt werden, dass die Gebäudeinstallation mit einer 10 A- oder 16 A-Sicherung abgesichert ist.*



